

## REFLETINDO

### **“O Primeiro Dia da Semana” Nunca é Mencionado no Novo Testamento Um Erro Grave de Tradução.**

Se na afirmação do Senhor, Ele excluiu o domingo depois da Sua morte, como o dia da Sua ressurreição, por que então os quatro Evangelhos mencionam que Ele ressuscitou na manhã do “primeiro (dia) da semana”?

A resposta é que nem nos Evangelhos, nem em qualquer outra parte das Escrituras tal afirmação é encontrada. O problema é dos tradutores, os quais em conformidade com o padrão da tradição, decidiram segui-la afirmando que o Senhor Jesus Cristo ressuscitou no “primeiro dia da semana”.

É doloroso dizer que os tradutores neste caso deliberadamente ignoraram a exatidão deste evento e dobraram seus joelhos a tradição, quando traduziram, ou melhor interpretaram certas palavras gregas para chegar ao “primeiro dia da semana”.

A expressão “o primeiro dia da semana” ocorre sete vezes: Em Mateus 28:1; Marcos 16:2; Lucas 24:1; João 22:1 e 19. Em Atos 22:7 e aos Coríntios 16:2, a mesma expressão ocorre em referência ao aniversário da ressurreição do Senhor Jesus.

Elas são as seguintes: **“TE MIA TON SABBATON” QUER DIZER, “O PRIMEIRO DIA DOS SABADOS”.**

Traduzir a palavra **“SABBATON”** no singular, como na palavra “semana” é erroneamente desonesto, porque ela é um substantivo plural. Para o significado correto desta palavra veja Deuteronomio 16:9,10 e Levíticos 23:9-21. A palavra “sábados” refere-se aos sete sábados (ou semanas) entre o abanar dos “molhos dos primeiros frutos”, o qual é um tipo pre-eminente da ressurreição do Senhor, e o abanar dos pães “dos primeiros frutos” que refere-se ao dia de Pentecoste, cinquenta dias depois. Em outras palavras, os Evangelhos mencionam que o Senhor Jesus ressuscitou no “primeiro dia” das sete semanas, as quais passaram entre Sua ressurreição e Pentecoste. Aquele dia no nosso calendário aconteceu no dia quatro de Maio, na segunda-feira A.D. 33.

Essa segunda-feira foi mencionada nos Evangelhos como “o primeiro dia dos sábados”, quer dizer, sete sábados ou semanas entre a ressurreição do Senhor e Pentecoste no ano A.D.33.

(Do livro, Restored Vision por A.E Ware)

Ministério da Light from the Word (Luz da Palavra)  
Eu sou Jacinta